

第22/2009號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 22/2009

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

港務局福利會二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$2,160,000.00（澳門幣貳佰壹拾陸萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 160 000,00 (dois milhões, cento e sessenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

港務局福利會二零零九年財政年度本身預算

Orçamento privativo da Obra Social da Capitania dos Portos para o ano económico de 2009

| 經濟分類 Classificação económica | 收入項目 Designação da receita | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|--|---|
| | 經常收入 Receitas correntes | 1,936,000 |
| 04-00-00-00 | 財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i> | 6,000 |
| 04-03-00-00 | 利息——其他部門 <i>Juros — Outros sectores</i> | |
| 04-03-01-00 | 銀行存款 <i>Depósitos bancários</i> | 1,000 |
| 04-03-03-00 | 借款 <i>Empréstimos</i> | 5,000 |
| 05-00-00-00 | 轉移 <i>Transferências</i> | 280,000 |
| 05-01-00-00 | 公營部門 <i>Sector público</i> | |
| 05-01-03-00 | 預算轉移 <i>Transferências orçamentais</i> | |
| 05-01-03-01 | 特區預算轉移 <i>Transferências do Orçamento da Região</i> | 280,000 |
| 05-01-03-02 | 本身預算轉移 <i>Transferências de orçamentos privativos</i> | 0 |
| 05-05-00-00 | 私人 <i>Particulares</i> | 0 |
| 07-00-00-00 | 勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i> | 1,150,000 |
| 07-08-00-00 | 雜項——公營部門 <i>Diversos — Sector público</i> | |
| 07-08-01-00 | 住宿及餐飲 <i>Alojamento e alimentação</i> | 160,000 |

| 經濟分類 Classificação económica | 收入項目 Designação da receita | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|---|---|
| 07-10-00-00 | 雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores | |
| 07-10-01-00 | 住宿及餐飲 Alojamento e alimentação | 840,000 |
| 07-10-02-00 | 文化、體育及康樂 Cultura, desporto e recreio | 150,000 |
| 08-00-00-00 | 其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i> | 500,000 |
| 08-05-00-00 | 會員費 Quotas de sócios | 500,000 |
| | 資本收入 Receitas de capital | 224,000 |
| 11-00-00-00 | 財務資產 <i>Activos financeiros</i> | 74,000 |
| 11-11-00-00 | 短期借款——其他部門 Empréstimos a curto prazo — Outros sectores | 36,000 |
| 11-14-00-00 | 中期及長期借款——其他部門 Empréstimos a médio e longo prazos — Outros sectores | 38,000 |
| 13-00-00-00 | 其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i> | 150,000 |
| 13-01-00-00 | 歷年財政年度結餘 Saldos de anos económicos anteriores | 150,000 |
| | 總收入 <i>Total das receitas</i> | 2,160,000 |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|---|
| | | 經常開支 Despesas correntes | 2,086,000 |
| | 01-00-00-00 | 人員 <i>Pessoal</i> | 153,000 |
| | 01-01-00-00 | 固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes | |
| | 01-01-07-00 | 固定及長期酬勞 Gratificações certas e permanentes | |
| 5-02-0 | 01-01-07-00-02 | 委員會成員 Membros de conselhos | 36,000 |
| 5-02-0 | 01-01-07-00-03 | 職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado | 36,000 |
| 5-02-0 | 01-01-07-00-99 | 其他 Outras | 29,000 |
| | 01-02-00-00 | 附帶報酬 Remunerações acessórias | |
| | 01-02-03-00 | 超時工作 Horas extraordinárias | |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|---|---|
| 5-02-0 | 01-02-03-00-01 | 額外工作 Trabalho extraordinário | 10,000 |
| 5-02-0 | 01-02-03-00-02 | 輪班工作 Trabalho por turnos | 10,000 |
| 5-02-0 | 01-02-04-00 | 錯算補助 Abono para falhas | 29,000 |
| | 01-03-00-00 | 實物補助 Abonos em espécie | |
| 5-02-0 | 01-03-03-00 | 服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie | 3,000 |
| | 02-00-00-00 | 資產及勞務 Bens e serviços | 1,481,000 |
| | 02-01-00-00 | 耐用品 Bens duradouros | |
| 5-02-0 | 02-01-07-00 | 辦事處設備 Equipamento de secretaria | 10,000 |
| 5-02-0 | 02-01-08-00 | 其他耐用品 Outros bens duradouros | 10,000 |
| | 02-02-00-00 | 非耐用品 Bens não duradouros | |
| 5-02-0 | 02-02-02-00 | 燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes | 40,000 |
| 5-02-0 | 02-02-04-00 | 辦事處消耗 Consumos de secretaria | 20,000 |
| 5-02-0 | 02-02-05-00 | 膳食 Alimentação | 670,000 |
| | 02-02-07-00 | 其他非耐用品 Outros bens não duradouros | |
| 5-02-0 | 02-02-07-00-03 | 清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfecção | 20,000 |
| 5-02-0 | 02-02-07-00-04 | 食堂用品 Utensílios para cantinas | 20,000 |
| 5-02-0 | 02-02-07-00-05 | 廠房、修理廠及化驗室用品 Utensílios fabris, oficinais e de laboratório | 30,000 |
| 5-02-0 | 02-02-07-00-06 | 紀念品及獎品 Lembranças e ofertas | 260,000 |
| 5-02-0 | 02-02-07-00-99 | 其他 Outros | 20,000 |
| | 02-03-00-00 | 勞務之取得 Aquisição de serviços | |
| | 02-03-01-00 | 資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens | |
| 5-02-0 | 02-03-01-00-05 | 各類資產 Diversos | 30,000 |
| | 02-03-02-00 | 設施之負擔 Encargos das instalações | |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|---|
| 5-02-0 | 02-03-02-01 | 電費 Energia eléctrica | 165,000 |
| | 02-03-02-02 | 設施之其他負擔 Outros encargos das instalações | |
| 5-02-0 | 02-03-02-02-01 | 水及氣體費 Água e gás | 20,000 |
| 5-02-0 | 02-03-02-02-02 | 衛生及清潔 Higiene e limpeza | 5,000 |
| | 02-03-04-00 | 資產租賃 Locação de bens | |
| 5-02-0 | 02-03-04-00-01 | 不動產 Bens imóveis | 20,000 |
| | 02-03-05-00 | 交通及通訊 Transportes e comunicações | |
| 5-02-0 | 02-03-05-03 | 交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações | 10,000 |
| | 02-03-07-00 | 廣告及宣傳 Publicidade e propaganda | |
| 5-02-0 | 02-03-07-00-01 | 廣告費用 Encargos com anúncios | 1,000 |
| | 02-03-09-00 | 未列明之負擔 Encargos não especificados | |
| 5-02-0 | 02-03-09-00-03 | 文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas | 120,000 |
| 5-02-0 | 02-03-09-00-06 | 銀行手續費 Despesas bancárias de expediente | 2,000 |
| 5-02-0 | 02-03-09-00-99 | 其他 Outros | 8,000 |
| | 04-00-00-00 | 經常轉移 Transferências correntes | 450,000 |
| | 04-03-00-00 | 私人 Particulares | |
| 5-02-0 | 04-03-00-00-02 | 家庭及個人 Famílias e indivíduos | 450,000 |
| | 05-00-00-00 | 其他經常開支 Outras despesas correntes | 2,000 |
| | 05-03-00-00 | 返還 Restituições | |
| 5-02-0 | 05-03-00-00-99 | 其他 Outras | 2,000 |
| | | 資本開支 Despesas de capital | 74,000 |
| | 07-00-00-00 | 投資 Investimentos | 20,000 |
| 5-02-0 | 07-10-00-00 | 機械及設備 Maquinaria e equipamento | 20,000 |

| 職能分類 Classificação funcional | 經濟分類 Classificação económica | 開支項目 Designação da despesa | 金額 (澳門幣) Importância (patacas) |
|------------------------------------|------------------------------------|--|---|
| 5-02-0 | 09-00-00-00 | 財務活動 <i>Operações financeiras</i> | 54,000 |
| | 09-01-00-00 | 財務資產 <i>Activos financeiros</i> | 26,000 |
| | 09-01-04-00 | 短期借款 <i>Empréstimos a curto prazo</i> | |
| | 09-01-05-00 | 中期及長期借款 <i>Empréstimos a médio e longo prazos</i> | |
| 5-02-0 | 09-01-05-00-99 | 其他 <i>Outros</i> | 28,000 |
| 總開支 <i>Total das despesas</i> | | | 2,160,000 |

二零零九年一月九日於港務局福利會——主席：港務局局長 黃穗文——副主席：港務局副局長 黃錦輝——秘書：港務局行政及財政廳廳長 鄧應銓

Obra Social da Capitania dos Portos, aos 9 de Janeiro de 2009.
— A Presidente, *Wong Soi Man*, directora da Capitania dos Portos.
— O Vice-Presidente, *Vong Kam Fai*, subdirector da Capitania dos Portos.
— O Secretário, *Tang Ieng Chun*, chefe do D.A.F. da C.P.

第 23/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

體育發展基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為\$407,460,000.00（澳門幣肆億零柒佰肆拾陸萬元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 23/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Desportivo, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 407 460 000,00 (quatrocentos e sete milhões, quatrocentas e sessenta mil patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第十五章——指定之帳目

Capítulo - 15 — Contas de Ordem

第三十二組——體育發展基金

Divisão - 32 — Fundo de Desenvolvimento Desportivo

| 經濟分類 Classificação económica | 收入項目 Designação da receita | 金額（澳門幣） Importância (patacas) |
|------------------------------------|--|----------------------------------|
| | 經常收入 Receitas correntes | 372,935,000 |
| 04-00-00-00 | 財產之收益 <i>Rendimentos da propriedade</i> | 700,000 |